

CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES

JORGE ALBERTO PEREZ QUEZADA, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, Departamento de _____ a quién conozco y además identifico por medio de su Documento Único de Identidad número, _____ y con Número de Identificación Tributaria _____, quien en lo sucesivo se denominará "**INDES**", ó "**El Contratante**" autorizado para suscribir el presente Contrato, por una parte; y por la otra, **OSMANY ALEXANDER MARTINEZ**, de _____ años de edad, _____, del domicilio de _____, Departamento de _____, portador de mi Documento Único de Identidad número: _____ Tarjeta de Identificación Tributaria número _____, quien en lo sucesivo me denominare "**El Trabajador**", convenimos en suscribir el presente **CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES**, de acuerdo a las Cláusulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO:** El Trabajador se obliga a prestar sus servicios como Técnico de Natación, además de las obligaciones que le impone el Código de Trabajo y Reglamento Interno tendrá como obligaciones propias de su cargo, las siguientes: a) Impartir el programa "Natación para Todos" dirigido a niños, niñas, adolescentes y adultos quienes podrán hacer uso libre de la piscina. b) Realizar cualquier otra actividad, que dentro de su área de trabajo que se le sea asignada. **SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** El presente Contrato se celebra por el período comprendido entre el primero de junio al treinta y uno de agosto del año dos mil quince. **TERCERA: LUGAR DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS:** El lugar de prestación de servicios será en el Estadio Jorge "El Mágico" Gonzalez, o en los lugares que tenga INDES trabajos a efectuar ya sea en el interior o exterior del país. **CUARTA: HORARIO DE TRABAJO:** El horario de la jornada ordinaria de trabajo será de lunes a viernes de las dieciocho horas a las veinte horas. Dicho horario podrá variar dependiendo de la necesidad y realización de eventos. **QUINTA: MONTO CONTRACTUAL:** El monto Total del presente Contrato es de **QUINIENTOS DIEZ 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 510.00)** que INDES, pagará al trabajador por los servicios objeto de este Contrato. Dicho precio no incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). **SEXTA: FORMA Y CONDICIONES DE PAGO:** A) FORMA DE PAGO: Los pagos se harán en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$). Y serán efectuados mediante pago directo. B) CONDICIONES DE PAGO El INDES pagará al trabajador el monto total del Contrato mensualmente de acuerdo con las condiciones siguientes: Se efectuarán **TRES CUOTAS DE CIENTO SETENTA**

Es la ciudad de San Salvador, a las nueve

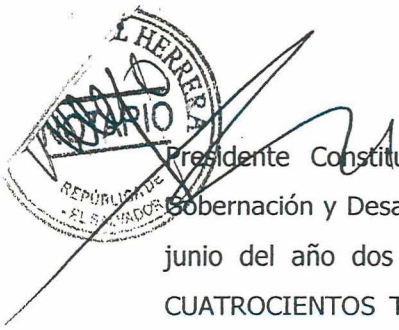
HUGO GABRIEL HERRERA, Notario, d

ALBERTO PEREZ QUEZADA, de

del domicilio de _____, Departame

de julio de dos mil qu

2



Presidente Constitucional de la República SALVADOR SANCHEZ CEREN, y el Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial señor RAMON ARISTIDES VALENCIA ARANA, de fecha once de junio del año dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial número CIENTO SIETE, Tomo CUATROCIENTOS TRES, de fecha once de junio del dos mil catorce, en el cual se nombra al compareciente, para un período de cinco años a partir del día once de junio del año dos mil catorce, como Presidente del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, por lo tanto se encuentra facultado para otorgar actos como el presente; y por otra parte, **OSMANY ALEXANDER MARTINEZ**, de [redacted] años de edad, [redacted], del domicilio de [redacted] Departamento de [redacted], persona que no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de Identidad número: [redacted]

ME DICEN: Que reconocen como suyas las firmas conceptos y obligaciones, contenidas en el documento que antecede en el cual los comparecientes literalmente MANIFIESTAN:

PRIMERA: OBJETO: El Trabajador se obliga a prestar sus servicios como Técnico de Natación, además de las obligaciones que le impone el Código de Trabajo y Reglamento Interno tendrá como obligaciones propias de su cargo, las siguientes: a) Impartir el programa "Natación para Todos" dirigido a niños, niñas, adolescentes y adultos quienes podrán hacer uso libre de la piscina. b) Realizar cualquier otra actividad, que dentro de su área de trabajo que se le sea asignada. **SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** El presente Contrato se celebra por el período comprendido entre el primero de junio al treinta y uno de agosto del año dos mil quince.

TERCERA: LUGAR DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS: El lugar de prestación de servicios será en el Estadio Jorge "El Mágico" Gonzalez, o en los lugares que tenga INDES trabajos a efectuar ya sea en el interior o exterior del país. **CUARTA: HORARIO DE TRABAJO:** El horario de la jornada ordinaria de trabajo será de lunes a viernes de las dieciocho horas a las veinte horas. Dicho horario podrá variar dependiendo de la necesidad y realización de eventos. **QUINTA: MONTO CONTRACTUAL:** El monto Total del presente Contrato es de **QUINIENTOS DIEZ 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 510.00)** que INDES, pagará al trabajador por los servicios objeto de este Contrato. Dicho precio no incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). **SEXTA: FORMA Y CONDICIONES DE PAGO:** A) FORMA DE PAGO: Los pagos se harán en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$). Y serán efectuados mediante pago directo. B) CONDICIONES DE PAGO El INDES pagará al trabajador el monto total del Contrato mensualmente de acuerdo con las condiciones siguientes: Se efectuarán **TRES CUOTAS DE CIENTO SETENTA 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$ 170.00)**, en concepto de honorarios, mediante pago directo, previa presentación del Recibo correspondiente. **SÉPTIMA: FINANCIAMIENTO** El monto de este Contrato será financiado con fondos con fondos del Fondo de Actividades Deportivas. **OCTAVA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO** El Contrato podrá

rescindirse en todo o en parte, por razones de Fuerza Mayor según se determine. En tal caso una compensación justa y razonable por mutuo acuerdo de las partes contratantes, si no hubiese acuerdo se someterá a arbitraje según se establece en el Artículo décimo primero, de este Contrato. **OCTAVA: VIGENCIA DEL CONTRATO:** El presente Contrato entrará en vigencia a partir del primero de junio de dos mil quince. **NOVENA: JURISDICCIÓN:** Para los efectos legales del presente Contrato, expresamente las partes contratantes se someten a la jurisdicción de los tribunales de la Ciudad de San Salvador. En fe de lo cual Firmamos el presente instrumento en dos ejemplares de igual valor y contenido, uno de los cuales pertenece al trabajador y otro que pertenece a INDES. San Salvador, a los dos días del mes de julio de dos mil quince.""" Así se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente acta notarial que consta de dos hojas útiles y leída que se las hube, íntegramente en un solo acto, sin interrupción, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**



The image shows three handwritten signatures in black ink. The signature on the left is a stylized cursive script. The signature in the center is also cursive and appears to be written over a diagonal line. The signature on the right is a simple, flowing cursive script. Below the central signature is a circular notary stamp. The stamp contains the text "HUGO GABRIEL HERRERA" at the top, "NOTARIO" in the center, and "REPÚBLICA DE EL SALVADOR" at the bottom. There is a handwritten mark, possibly "Zu", below the stamp.

Se ha elaborado versión pública de este documento (Art. 30 de la Ley de Acceso a la Información Pública), donde se suprimen los datos personales de las partes por ser información confidencial según Art. 24, literales c y d de la Ley en mención.